



GLOSSARY OF STORTING TITLES, OFFICES AND POSITIONS

Contents

A. Presidium	2
B. Standing committees	3
C. Parliamentary party groups: names & positions	4
D. Storting administration: departments, sections and other units	6
E. Storting administration: positions	8
F. External bodies connected to the Storting	12
G. Notes	13

A. Presidium

<i>Norwegian</i>	<i>English</i>
Presidentskapet	Presidium
Stortingets president	President of the Storting
Stortingets første visepresident	First Vice President of the Storting
Stortingets annen visepresident	Second Vice President of the Storting
Stortingets tredje visepresident	Third Vice President of the Storting
Stortingets fjerde visepresident	Fourth Vice President of the Storting
Stortingets femte visepresident	Fifth Vice President of the Storting
Stortingets sekretær	Secretary of the Storting
Stortingets visesekretær	Vice Secretary of the Storting
Presidentskapets forværelse	Office of the Presidium

B. Standing Committees: names and positions

<i>Norwegian</i>	<i>English</i>
Arbeids- og sosialkomiteen	Standing Committee on Labour and Social Affairs
Energi- og miljøkomiteen	Standing Committee on Energy and the Environment
Familie- og kulturkomiteen	Standing Committee on Family and Cultural Affairs
Finanskomiteen	Standing Committee on Finance and Economic Affairs
Helse- og omsorgskomiteen	Standing Committee on Health and Care Services
Justiskomiteen	Standing Committee on Justice
Kirke-, utdannings- og forskningskomiteen	Standing Committee on Education, Research and Church Affairs
Kommunal- og forvaltningskomiteen	Standing Committee on Local Government and Public Administration
Kontroll- og konstitusjonskomiteen	Standing Committee on Scrutiny and Constitutional Affairs
Næringskomiteen	Standing Committee on Business and Industry
Transport- og kommunikasjonskomiteen	Standing Committee on Transport and Communications
Utenriks- og forsvarskomiteen	Standing Committee on Foreign Affairs and Defence
<i>Stilling</i>	<i>Position</i>
Komiteleder	Committee Chair or Committee Chairman
Leder av ... Eksempel: Leder av Forsvarskomiteen	Chair of the ... or Chairman of the ... Example: Chair of the Standing Committee on Defence
Første nestleder	First Vice Chair of the ... or First Vice Chairman of the ...
Andre nestleder	Second Vice Chair of the ... or Second Vice Chairman of the ...
Komitesekretær	Committee Secretary (of the) ...

C. Parliamentary party groups: names & positions

<i>Norwegian</i>	<i>English</i>
<i>Partinavn (alfabetisk rekkefølge)</i>	<i>Party Name</i>
Arbeiderpartiet	Labour Party
Fremskrittspartiet	Progress Party
Høyre	Conservative Party
Kristelig Folkeparti	Christian Democratic Party
Senterpartiet	Centre Party
Sosialistisk Venstreparti	Socialist Left Party
Venstre	Liberal Party
<i>Stilling (alfabetisk rekkefølge)</i>	<i>Position</i>
administrasjonssjef	Head of Administration
administrativ koordinator	Administrative Coordinator
førstekonsulent	Higher Executive Officer
fraksjon	faction
fraksjonsleder	Head of Faction
gruppeledelsen	group management team
gruppeleder	Parliamentary Leader
gruppesekretariat	Group Secretariat
gruppestyre	steering committee
hospitant	Intern
informasjonskontor	information office
informasjonskoordinator	Information Coordinator
informasjonsleder	Senior Information Officer
informasjonsrådgiver	Information Adviser
informasjonssjef	Head of Information
internasjonal politisk rådgiver	International Political Adviser
internasjonal sekretær	International Secretary
kommunikasjonsrådgiver	Communications Adviser
kommunikasjonssjef	Head of Communications
konsulent	Executive Officer

kontorleder	Head of Office
kontorsjef	Head of Office
medierådgiver	Media Adviser
medlem	member (of)
parlamentarisk leder	Parliamentary Leader
partigruppe	parliamentary party group
personlig rådgiver	Personal Adviser
politisk rådgiver	Political Adviser
politisk sekretær	Political Secretary
pressesekretær	Press Secretary
pressetalsmann	Press Spokesman
regnskapssjef	Head of Accounting
rådgiver	Adviser
rådgiver for parlamentarisk leder	Adviser to the Parliamentary Leader
sekretær	Secretary
sekretariat	secretariat
sekretariatsleder	Head of Secretariat
sekretariatsnestleder	Deputy Head of Secretariat
seniorrådgiver	Senior Adviser
spesialrådgiver	Special Adviser
stabssjef	Chief of Staff
statssekretær	State Secretary; Deputy Minister of ...
stortingsgruppe	parliamentary party group
stortingsrepresentant	Member of Parliament
talsmann	Spokesperson; Spokesman; Spokeswoman
vara	substitute
varamedlem	Substitute Member
vararepresentant	Substitute Member of Parliament
økonomisk rådgiver	Economic Adviser

D. Storting administration: departments, sections and other units

<i>Norwegian</i>	<i>English</i>
Stortingets direktør	Secretary General of the Storting
Ledelsessekretariatet	Executive Secretariat
<ul style="list-style-type: none"> • Presidentskapets forværelse 	<ul style="list-style-type: none"> • Presidium's Office
<ul style="list-style-type: none"> • Direktørens forværelse 	<ul style="list-style-type: none"> • Secretary General's Office
<ul style="list-style-type: none"> • Biltjenesten 	<ul style="list-style-type: none"> • Chauffeur Services
Konstitusjonell avdeling	Constitutional Department
Ekspedisjonskontoret	Tabling Office
Komitéssekretariatet	Standing Committees Secretariat
<ul style="list-style-type: none"> • Komitéarkivet 	<ul style="list-style-type: none"> • Standing Committees Archives
Komitéssekretærene	Committee Secretaries
Stortingssekretariatet	Chamber Secretariat
Tekstsenteret	Word Processing Centre
Drifts- og serviceavdelingen	General Services Department
Husøkonomseksjonen	Housekeeping Services Section
IKT-seksjonen	ICT Section
<ul style="list-style-type: none"> • IKT brukerstøtte 	<ul style="list-style-type: none"> • ICT User Support Team
<ul style="list-style-type: none"> • IKT drift 	<ul style="list-style-type: none"> • ICT Operations Team
<ul style="list-style-type: none"> • IKT sikkerhets- og nettverksgruppe 	<ul style="list-style-type: none"> • ICT Security & Networks Team
<ul style="list-style-type: none"> • IKT utvikling 	<ul style="list-style-type: none"> • ICT Development Team
<ul style="list-style-type: none"> • Telematikkgruppen 	<ul style="list-style-type: none"> • Telematics Team
Sikkerhetsseksjonen	Security Section
<ul style="list-style-type: none"> • Brannverngruppa 	<ul style="list-style-type: none"> • Fire Protection Team
<ul style="list-style-type: none"> • Garasje 	<ul style="list-style-type: none"> • Garage
<ul style="list-style-type: none"> • Vaktentralen 	<ul style="list-style-type: none"> • Security Operations Centre
Teknisk seksjon	Technical Section
<ul style="list-style-type: none"> • Byggruppen 	<ul style="list-style-type: none"> • Buildings Team
<ul style="list-style-type: none"> • Teknisk gruppe 	<ul style="list-style-type: none"> • Technical Installations Team

Forvaltningsavdelingen	Administrative Affairs Department
Bedriftshelsetjenesten	Occupational Health Services
Kafeteriaseksjonen	Catering Services Section
Personalseksjonen	Human Resources Section
Regnskapsseksjonen	Accounting Section
Reisekontoret	Travel Office
Økonomi- og administrasjonsseksjonen	Finance & Administration Section
Informasjons- og dokumentasjonsavdelingen	Information and Documentation Department
Betjentseksjonen	Messenger & Reception Services Section
<ul style="list-style-type: none"> • Omvisningstjenesten 	<ul style="list-style-type: none"> • Guided Tour Services
<ul style="list-style-type: none"> • Post- og budtjenesten 	<ul style="list-style-type: none"> • Post and Messenger Services
<ul style="list-style-type: none"> • Resepsjonstjenesten 	<ul style="list-style-type: none"> • Reception Services
<ul style="list-style-type: none"> • Servicesenteret 	<ul style="list-style-type: none"> • Service Centre
<ul style="list-style-type: none"> • Telefon- og møteromstjenesten 	<ul style="list-style-type: none"> • Telephone and Meeting Room Services
Hustrykkeriet	Printing Services
Informasjonsseksjonen	Information Section
<ul style="list-style-type: none"> • MiniTinget 	<ul style="list-style-type: none"> • MiniTing
<ul style="list-style-type: none"> • Stortingets informasjonshjørne 	<ul style="list-style-type: none"> • Storting's Information Corner
<ul style="list-style-type: none"> • Nettredaksjon 	<ul style="list-style-type: none"> • Web Editorial Team
Referentseksjonen	Official Reporters Section
Storingsarkivet	Archives of the Storting
Storingsbiblioteket	Library of the Storting
Utredningsseksjonen	Research Section
Internasjonal avdeling	International Department
Internasjonalt sekretariatet	International Secretariat
Nordisk Råds sekretariat	Nordic Council Secretariat

E. Storting administration: positions

<i>Norwegian</i>	<i>English</i>
<i>Stilling (alfabetisk rekkefølge)</i>	<i>Position</i>
arbeidende kafeterialeder	Catering Team Leader
arbeidende renholdsleder	Cleaning Team Leader
aspirant	Foreign Service Trainee
assisterende bestyrer	Deputy Catering Services Manager
assisterende direktør	Deputy Secretary General of the Storting
assisterende husøkonom	Deputy Head Housekeeper
assisterende sikkerhetssjef	Deputy Head of Security
avdelingsingeniør	Engineer
avdelingssjef	Head of Department
bedriftsfysioterapeut	Occupational Health Physiotherapist
bedriftslege	Head of Occupational Health Services
bedriftssykepleier	Occupational Health Nurse
bestyrer	Catering Services Manager
betjent	Attendant
budsjettrådgiver	Budget Adviser
delegasjonssekretær	Delegation Secretary
direktør	Secretary General of the Storting
driftsoperatør	Operator
driftstekniker	Operating Technician
ekspedisjon	general office; service counter
ekstrahjelp	Temporary Assistant
engasjement	temporary appointment; engagement
fast	permanent
førstearkivar	Senior Archivist
førstebibliotekar	Senior Librarian
førstekonsulent	Higher Executive Officer
forværelse	office
fungerende	acting

garderobebetjent	Cloakroom Attendant
gruppeleder	Team Leader
gruppeleder administrative tjenester	Team Leader for Administrative Duties
hospitant	Intern
hovedverneombud	Chief Health and Safety Officer
husøkonom	Head Housekeeper
innleid	temporary staff member
innleid konsulent	hired consultant
juridisk rådgiver	Legal Adviser
kafeteriabestyrer	Catering Services Manager
kaldkokk	Buffet Chef
kantineassistent	Canteen Assistant
kantineleder	Head of Canteen
kjøkken/serveringsbetjent	Kitchen/Catering Attendant
kjøkkenleder	Head of Kitchens
kjøreleder	Driving Team Leader
kokk	Chef
komitesekretær	Committee Secretary
konsulent	Executive Officer
korrekturleser	Proofreader
leder for servicesenteret	Service Centre Team Leader
møteromsleder	Meeting Room Team Leader
møteromsvert	Meeting Room Host
møtevert	Meeting Host
nettredaktør	Web Editor
ombudsmann	Ombudsman
omviser	Tour Guide
omviserveileder	Tour Guide Supervisor
overingeniør	Staff Engineer
presseansvarlig	Press Officer
referatkorrekturleser	Proofreader
referent	Official Reporter

referentrevisor	Senior Official Reporter
referentsjef	Head of the Official Reporters' Section
renholdsbetjent	Cleaner
resepsjonsleder	Reception Services Team Leader
revisor	Auditor
rådgiver	Adviser
sekretariatsleder	Head of Secretariat e.g. Head of the International Secretariat
seksjonsleder	Head of Section
seniorkonsulent	Senior Executive Officer
seniorrådgiver	Senior Adviser
sikkerhetskoordinator	Security Coordinator
sikkerhetssjef	Head of Security
sikkerhetsvakt	Security Guard
sjåfør	Chauffeur
skiftleder	Shift Team Leader
spesialrådgiver	Special Adviser
stab	Senior Management Team
stipendiat	Student Scholar
Stortingets direktør	Secretary General of the Storting
stortingsarkivar	Head of the Storting Archives
stortingsbibliotekar	Parliamentary Librarian
stortingssekretær	Chamber Secretary
utvalgsleder	Head of (Consultative) Committee
utvalgsmedlem	(Consultative) Committee Member
utvalgssekretær	(Consultative) Committee Secretary
vaktleder	Duty Officer
veileder	Supervisor
verneombud	Health and Safety Representative
vikar	substitute; temporary replacement
vikariat	temporary position
vinduspusser	Window Cleaner

øverste ledelse	Senior Management Team
-----------------	------------------------

F. External bodies connected to the Storting

<i>Norwegian</i>	<i>English</i>
<i>Stilling (alfabetisk rekkefølge)</i>	<i>Position</i>
Ombudsmannen for forsvaret	Parliamentary Ombudsman for the Armed Forces
Ombudsmannsnemnda for forsvaret	Parliamentary Ombudsman's Committee for the Armed Forces
Ombudsmannen for sivile vernepliktige	Parliamentary Ombudsman for the Civilian National Service
Ombudsmannsnemnda for sivile vernepliktige	Parliamentary Ombudsman's Committee for the Civilian National Service
Riksrevisjonen	Office of the Auditor General of Norway
Riksrevisor	Auditor General
Stortingets ombudsmann for forvaltningen	Parliamentary Ombudsman for Public Administration
Sivilombudsmannen	Parliamentary Ombudsman
Stortingets kontrollutvalg for etterretnings-, overvåkings- og sikkerhetstjeneste (EOS-utvalget)	Norwegian Parliamentary Intelligence Oversight Committee (EOS Committee)

G. Notes

1. The sections have been organized as follows.

A. Presidium

This has been presented in hierarchical order.

B. Standing committees

The standing committees themselves have been presented in alphabetical order, while the positions have been presented in hierarchical order.

C. Parliamentary party groups: names & positions

Both the names of the party groups and the positions have been presented in alphabetical order.

D. Storting administration: departments, sections and other units

This section has been catalogued by department, section and team.

E. Storting administration: positions

The positions have been presented in alphabetical order.

F. External bodies connected to the Storting

Grouped according to the body concerned.

2. Specific job positions and titles have been capitalized in the glossary. This is how they should appear when related directly to an individual's own position, such as on business cards. However, job titles used more generally should be written in lower case.

e.g. *Steinar Hansen, Political Adviser*

There were three political advisers at the meeting.

Chris Unwin
English Adviser

16th September 2010